



く じょうほうし  
さいたま暮らしの情報誌  
Bulletin for the Life in Saitama  
Boletín por la Vida en Saitama  
No. 47 (2015.07)

だいさいがい お とき みず かくほ  
大災害が起きた時の水の確保

Securing water in times of disaster  
Cómo obtener agua en caso de desastre

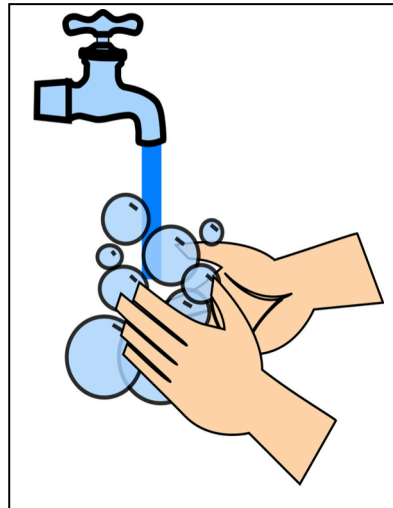
いざ

みず 水はどこで手にいれるの？

ひごろ 日頃からどんな備えをしておくといいの？

!

Where can I get water?  
What kind of preparation  
should be made on a daily  
basis?



¡!

¿Dónde podemos  
obtener agua?

¿Qué hay que  
preparar siempre?

はっこうもと こうえきしゃだんほうじん かんこうこくさいきょうかい こくさいこうりゅう  
【発行元】 公益社団法人さいたま観光国際協会 (STIB) 国際交流センター

ばしょ しうらわくひがしたかさごちよう かい  
場所：さいたま市浦和区東高砂町11-1 コムナーレ9階

【Published】 The Saitama Tourism and International Relations Bureau(STIB),  
International Exchange Center (IEC)

【Place】 9<sup>th</sup> floor of the Comunale Complex, Higashi Takasago-cho 11-1, Urawa-ku, Saitama City

【Publicado por】 Buró para el Turismo y las Relaciones Internacionales de Saitama (STIB)  
Centro de Intercambio Internacional

【Domicilio】 Piso 9 de Comunale, 11.1 Higashi-Takasago-cho, Urawa-ku, Saitama

TEL : 048-813-8500

FAX : 048-887-1505

E-mail : [iec@stib.jp](mailto:iec@stib.jp)

URL :

<http://www.stib.jp/kokusai>

# もしも災害が起こったら・・・

安全を確保し、被害状況を確認後、飲み水の確保をしましょう

災害が発生した場合には、さいたま市水道局ではただちに被害状況を確認し、  
応急給水・復旧活動を行います。そのための応急給水場所が市内に109か所あります。

**いざ** という時にあわてないように場所を確認しておきましょう。  
水道局では給水場所の地図を配布しています。

給水場所がどこにあるかは、ご近所の方や自治会役員さんなどに聞くと良いでしょう。

※あなたの近所の災害時の給水場所は

です。



メモしましょう!

## 給水を受ける容器などの備えを!

- 避難場所や断水した地区を巡回してくれる給水車もありますが、応急給水場所の多くは近くにはありません。ふたのできる清潔なポリタンク・ペットボトル・水筒などの容器を日頃から準備しましょう。
- 水は意外と重いものです。容器を入れる車輪付のバッグや、リュックサックなどを用意しましょう。道路状況を考えてリュックサックが良いでしょう。



## 災害時用の飲料水確保は、まず家庭から 水の備蓄 1人1日3リットル、3日以上分の備えを!

- 災害時には、交通手段が途絶えたり、道路状況などにより応急給水活動の体制が整うまでに時間がかかることも予想されます。ふだんから飲料水の備蓄をしましょう。保存年限の長い水の備蓄とともに、水道水のくみ置き備蓄もしましょう。

## 水道水備蓄の方法



容器

ふたのできる清潔なポリタンク・ペットボトル・水筒など

(空気が入らないように口元までいっぱいに入れてください。)



くみ替え時期

3日(くみ替えした水は、そうじや洗濯、トイレなどに使用)

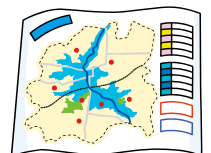
(浄水器を使用した水は消毒効果が薄れているため適さない。)



保管場所

日のあたらない涼しいところ

ハザードマップ



備蓄する量

1人1日3リットル、3日以上